



ALBANIAN	NJOFTIM SIGURIE PAJISJA MBROJTËSE
ARABIC	إشعار السلامة طقم إصلاح
BRAZILIAN	Aviso de segurança Kit tampão
BULGARIAN	Предупреждение за безопасност Буферен набор
CHINESE	安全通知 缓冲套件
CZECH	Bezpečnostní oznámení Sada tlumiče
DUTCH	Veiligheidswaarschuwing Bufferkit
ENGLISH	FIELD SAFETY NOTICE BUMPER KIT
FRENCH	Avis de sécurité Kit tampon
GERMAN	Sicherheitshinweis Pufferset
HUNGARIAN	Biztonsági felhívás Ütköző készlet
ITALIAN	Avviso di sicurezza Kit tampone
LITHUANIAN	Saugos įspėjimas Stūmoklio rinkinys
NORWEGIAN	Sikkerhetsvarsel Bufferset
POLISH	Zalecenia bezpieczeństwa Zestaw buforowy
PORTUGUESE	Aviso de segurança Kit tampão

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ROMANIAN	Notificare de securitate Kit tampon
RUSSIAN	УВЕДОМЛЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ Буферный комплект
SERBIAN	Bezbednosno upozorenje Zamenski komplet
SLOVENIAN	Varnostno opozorilo Komplet odbijača
SPANISH	Aviso de seguridad Kit de tampón
SWEDISH	Säkerhetsmeddelande Buffertsats
TURKISH	Güvenlik uyarısı Tampon kiti
URDU	فیلڈ سیفٹی نوٹس بمپر کٹ

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ALBANIAN

NJOFTIM SIGURIE PAJISJA MBROJTËSE

I nderuari klient,

Qëllimi i kësaj letre është t'ju informojë se GMM-ja ka vendosur të ndërhyjë në produktet e saj për ta garantuar besueshmërinë e tyre me kalimin e kohës.

Produktet e përfshira: sistemet prej numrit serik 00811 deri në numrin serik 01672 janë të përfshira, sipas emrave në vijim:

<i>Emri</i>	<i>Marka</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Përshkrim:

Një vidë transmisioni për lëvizjet e ngritjes dhe kthimit anash të tavolinës së pacientit mund ta tregojnë një ulje në besueshmërinë e saj me kalimin e kohës. Kjo mund të shkaktohet nga një sërë faktorësh, përfshirë, për shembull, një përplasje të mundshme të tavolinës në fazën e kthimit anash me objekte të jashtme, përdorimin jo të duhur të pajisjes, devijime të mundshme mekanike dhe/ose nga një përdorim i veçantë dhe tepër intensiv i pajisjes.

Veprim korigjues:

Kodi 92251- Pajisja mbrojtëse – është krijuar me qëllim që të zbatohet në bazamentin e instaluar të pajisjes, në përputhje me numrat serikë të dhënë më sipër.

Pajisja i përmban të gjitha pjesët dhe udhëzimet e nevojshme për zëvendësimin e komponentëve.

Kujdes!

Udhëzimet duhet të plotësohen në tërësi dhe t'i kthehen prodhuesit me e-mail ose faks në këtë adresë:

GENERAL MEDICAL MERATE S.p.A.

email qara@gmmspa.com dhe international_service@gmmspa.com

ose me faks në: +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ALBANIAN

Dëshirojmë të theksojmë se deri më tani nuk është raportuar për asnjë rast të dëmtimit të pajisjes apo për lëndime të rënda të personave lidhur me atë që përshkruhet në këtë letër.

Megjithatë, veprimet e përshkruara duhet të ndërmerren për ta ulur një rrezik të mundshëm që mund ta zvogëlojë përdorimin e sigurt të pajisjes.

Pajisja do të jetë në dispozicion dhe do të dërgohet brenda prillit 2024 dhe duhet të zbatohet në mënyrë progresive gjatë mirëmbajtjes së parë të rregullt/të jashtëzakonshme dhe, në çdo rast, **jo më vonë se 7 muaj** pas pranimit të pajisjes, duke u dhënë prioritet pajisjeve sipas listës së bashkëngjitur:

<i>Prioriteti</i>	<i>Numri i pajisjes</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Siç tregohet në Manualin e Përdoruesit, në Manualin e Shërbimit dhe në udhëzimet e dhëna për përdoruesin përfundimtar, luteni të mbani mend se duhet të shmangët çdo veprim nën tavolinë.

Duke llogaritur në vëmendjen tuaj lidhur me këtë njoftim, GMM-ja i refuzon të gjitha përgjegjësitë në rast të moszbatimit të masave të përshkruara më sipër brenda periudhës kohore të përcaktuar në këtë letër.

Nëse sistemi është shitur dhe/ose hequr nga përdorimi dhe për këtë arsye nuk është më në posedimin tuaj, kërkojmë nga ju t'ia përcillni këtë njoftim sigurie pronarit të ri dhe të na e tregoni emrin e tij, ose të na njoftoni për heqjen nga përdorimi.

Shërbimi i asistencës teknike GMM është në dispozicion për çdo kërkesë të mëtejme për informacione dhe/ose mbështetje (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERRATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ARABIC

إشعار السلامة طقم إصلاحي

عزيزي العميل،
هدف هذه الرسالة هو إعلامكم بأن الشركة GMM قررت إجراء تدخلات على منتجاتها لهدف ضمان الموثوقية مع الوقت.

المنتجات المعنية: الأجهزة من الرقم التسلسلي 00811 حتى الرقم التسلسلي 01672، وفقا للأسماء التالية:

الاسم	العلامة التجارية
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

الوصف:

من الممكن أن يحدث بمرور الوقت انخفاض في موثوقية برغي الإرسال لحركات رفع وإمالة منضدة حمل المريض. هذا من الممكن أن يحدث لعدد من الأسباب المشتركة، بما في ذلك، لهدف التبسيط، اصطدام المنضدة خلال مرحلة إمالتها بأغراض غريبة، الاستعمال غير السليم للجهاز، اختلافات ميكانيكية محتملة و / أو من استخدام خاص وشديد للغاية للالة.

إجراء تصحيحي:

تم إنشاء الرمز 92251 - طقم إصلاحي - من أجل تطبيقه على الأجهزة المشار إليها في القائمة أعلاه، والتي تقع ضمن الأرقام التسلسلية الموضحة.
الطقم يحتوي على كافة الأجزاء والإرشادات الضرورية لاستبدال المكونات.

الانتباه!

يجب إكمال التعليمات بالكامل وإعادتها إلى الشركة المصنعة، عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

عن طريق البريد الإلكتروني: gara@gmmspa.com و international_service@gmmspa.com

أو الفاكس:

نود التوضيح إلى أنه لم يتم التبليغ حتى الآن عن أي حدث تسبب في ضرر أو إصابة خطيرة لأشخاص له الصلة بما هو موصوف في هذه الرسالة.

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT0802000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.

GNM.9124

2



Cert. N.

GNM.9120

1



ARABIC

ومع ذلك، يجب اتخاذ الإجراءات الموضحة للتقليل من المخاطر المحتملة التي يمكن أن تقلل من أمان الجهاز في المستقبل. الطقم سيكون متوفر وسيتم إرساله تدريجيا خلال شهر أبريل 2024 ويجب أن يتم تطبيقه تدريجيا خلال فرصة أول عملية صيانة اعتيادية/ خاصة وفي كل حال، خلال 7 أشهر لا بعد من تاريخ استلام الطقم نفسه، والبدء بالأولوية من الأجهزة وفقا للجدول التالي:

الأولوية	أرقام التسجيل
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

كما هو موضح بالفعل في دليل عامل التشغيل، في دليل الخدمة وفي التعليمات المقدمة سابقا للمستخدم النهائي، نذكر بواجب تجنب أي عملية تحت الطاولة.

نحن على وثق في انتباهك تجاه إشعار السلامة هذا، الشركة GMM لا تتحمل أي مسؤولية في حالة عدم تطبيق القياسات المطلوبة خلال الفترة الزمنية المشار إليها على النحو المبين في هذا البلاغ.

إذا تم بيع الجهاز / أو التخلص منه نهائيا، وبالتالي، لم يعد في حوزتك، فإننا ندعوكم لإرسال إشعار السلامة هذا إلى المالك الجديد، مع الإشارة إلى الاسم ذي الصلة، أو تزويدنا بالإبلاغ عن التخلص النهائي.

خدمة المساعدة الفنية التابعة للشركة GMM على استعداد لأي طلب آخر للحصول على معلومات و / أو المساندة (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787
Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT0802000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.

GNM.9124

2



Cert. N.

GNM.9120

1



BRAZILIAN

Aviso de segurança Kit tampão

Prezado Cliente,

o objetivo desta carta é informar que a GMM decidiu intervir em seus produtos para garantir sua confiabilidade ao longo do tempo.

Produtos envolvidos: sistemas a partir do número de série 00811 até o número de série 01672, inclusive, de acordo com os seguintes nomes:

<i>Nome</i>	<i>Marca</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Descrição:

Um parafuso de transmissão para as movimentações de elevação e inclinação do plano de suporte ao paciente pode ter uma redução em sua confiabilidade ao longo do tempo. Isso pode ser causado por várias causas concomitantes, incluindo, entre outras, possível colisão da mesa durante a inclinação com objetos estranhos, uso inadequado do dispositivo, possível desalinhamento mecânico e/ou uso excessivamente intenso da máquina.

Ação corretiva:

O cód. foi criado 92251 - kit tampão - a fim de ser implementado nas máquinas da tabela acima, de acordo com os números de série destacados.

O kit contém todas as peças e instruções necessárias para substituir os componentes.

Atenção!

As instruções devem ser preenchidas na íntegra e devolvidas ao fabricante por email ou fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

email para: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

ou envie um fax para +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



BRAZILIAN

Gostaríamos de salientar que, até o momento, não foi relatado nenhum evento que tenha resultado em danos ou ferimentos graves a pessoas, conforme descrito nesta carta.

No entanto, as ações descritas devem ser tomadas para mitigar um possível risco que poderia reduzir a segurança do dispositivo no futuro.

O kit deverá estar disponível e ser enviado progressivamente até abril de 2024 e o mesmo deverá ser implementado progressivamente no momento da primeira manutenção ordinária/extraordinária e, em qualquer caso, **no máximo 7 meses** após o recebimento do kit, começando com os dispositivos por prioridade, de acordo com a tabela a seguir:

<i>Prioridade</i>	<i>N.º de Série</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Conforme já declarado no Manual do Operador, no Manual de Serviço e nas instruções já fornecidas ao usuário final, observe que qualquer operação sob a mesa deve ser evitada.

Contando com sua atenção em relação a este aviso de segurança, a GMM se isenta de qualquer responsabilidade caso as medidas não sejam implementadas dentro do período de tempo indicado, conforme descrito neste aviso.

Se o sistema tiver sido vendido e/ou sucateado, ou seja, não estiver mais em sua posse, encaminhe este aviso de segurança ao novo proprietário, indicando o nome do novo proprietário, ou forneça-nos a comunicação do devido sucateamento.

O serviço de assistência técnica da GMM está disponível para quaisquer outras solicitações de informações e/ou suporte (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



BULGARIAN

Предупреждение за безопасност Буферен набор

Уважаеми Клиент,

Целта на настоящото писмо е да Ви информира, че GMM е решила да предприеме действия по отношение на своите продукти, за да гарантира надеждността им във времето.

Включени продукти: системи от фабричен номер 00811 до фабричен номер 01672 включително, съгласно следните наименования:

<i>Име</i>	<i>Бренд</i>
Системи Clisis	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Описание:

По определен предавателен винт, който служи за повдигане и накланяне/обръщане на пациентния плот, може да се наблюдава намаляване на надеждността му с течение на времето. Това може да се дължи на поредица от допринасящи причини като например евентуален сблъсък на пациентния плот с чужди предмети по време на фазата на накланяне/обръщане, неправилна употреба на устройството, възможни механични несъответствия и/или специфична и изключително интензивна употреба на апаратурата.

Корекционно действие:

Създаден е кода 92251 – буферен набор – с цел да бъде имплементиран на машините, посочени в таблицата по-горе, попадащи в рамките на посочените фабрични номера.

Този набор съдържа всичките части и необходимите инструкции за смяна на компонентите.

Внимание!

Инструкциите трябва да бъдат попълнени изцяло и да се върнат на производителя посредством имейл или факс:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

имейл: gara@gmmspa.com и international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



BULGARIAN

или факс на следния номер +39 035 29 77 87

Изтъква се, че към днешна дата не е постъпило никакво уведомяване за събитие, което е предизвикало щети или тежки наранявания на хора, свързани с описаното в настоящето писмо.

Въпреки това, трябва да се предприемат описаните действия, за да се намали потенциалния риск, който би могъл да доведе до намаляване на безопасността на устройството в бъдеще.

Наборът ще бъде наличен и доставен постепенно до месец април 2024 г. и същият трябва да бъде постепенно имплементиран при първата обикновена/извънредна поддръжка и във всеки случай в рамките на и не по-късно от 7 месеца от получаването на същия набор, като се започне приоритетно с устройствата, посочени в следващата таблица:

<i>Приоритет</i>	<i>Фабрични номера</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Както е посочено в ръководството за оператора, в ръководството за обслужване и в инструкциите, които вече са предоставени на крайния потребител, се припомня, че трябва да се избягва каквато и да била операция под пациентния плот.

Разчитайки на Вашето внимание във връзка с настоящето предупреждение за безопасност, GMM отхвърля всякаква отговорност в случай на неприлагане на мерките за безопасност в посочения период от време, както е подчертано в настоящото съобщение.

Ако системата е продадена и/или е унищожена и вече не е във Ваше притежание, моля, изпратете това предупреждение за безопасност на новия собственик, като ни посочите съответното име, или ни изпратите известие за извършеното бракуване.

Службата за техническо обслужване на GMM е на разположение за всякакви допълнителни запитвания за информация и/или предоставяне на съдействие (international_service@gmmspa.com).

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



CHINESE

安全通知 缓冲套件

亲爱的客户：

本信旨在通知您，GMM决定对其所生产的产品进行干预，以保证设备的长期可靠性。

所涉产品：从序列号 00811至序列号 01672（含）的系统，名称如下

名称	品牌
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

描述：

随着时间的推移，用于活动板床升降和倾斜移动的一颗传动螺钉可能会降低可靠性。造成这种情况的原因有很多，包括但不限于活动板床在倾斜过程中可能与异物碰撞、设备使用不当、可能的机械偏差和/或机器使用量过大。

补救措施：

我们设计了一款缓冲套件（代码92251），专为在上表所示序列号的机器上实施而打造。该套件中包含了更换组件所需的所有部件和说明。

注意！

必须完整填写说明，并通过电子邮件或传真返还给制造商：

通用医疗梅拉泰股份公司

发送邮件至： gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

或 传真至：+39 035 29 77 87

我们要指出的是，迄今为止，还没有发生过本文件所述的导致人身意外或严重受伤的事件。

General Medical Metals S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d' Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



CHINESE

即便如此，仍然应该采取所述行动来降低潜在风险，否则可能会降低设备未来的安全性。

该套件将在2024年4月前备好和陆续发货，应在进行首次常规/特殊维护时陆续实施，总之必须在收到套件7个月内安装，并根据下表的设备优先顺序进行安排：

优先	序列号
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

正如《操作手册》、《维修手册》和提供给最终用户的说明中所述，必须避免在板床下进行任何操作。

相信您会关注到本安全通知，但如果未在本通知规定的期限内采取措施，GMM将不承担任何责任。

如果设备已被出售和/或报废，即您不再拥有，请将本安全通知转发给新的所有者，并告知我们该新所有者的姓名和联系方式，或者通知我们设备已经报废。

如需更多信息和/或支持，请联系GMM的技术支持服务(international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d' Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



CZECH

Bezpečnostní oznámení Sada tlumiče

Vážený zákazníku,
účelem tohoto dopisu je informovat vás, že společnost GMM se rozhodla provést zásah do svých výrobků kvůli zaručení jejich dlouhodobé spolehlivosti.

Dotčené výrobky : systémy od výrobního čísla 00811 do výrobního čísla 01672 včetně, podle následujících názvů:

<i>Název</i>	<i>Značka</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Popis:

Časem by se mohla projevit snížená spolehlivost závitové tyče kuličkového šroubu pro pohyb zvedání a naklápění nosné plochy pro pacienta. Mohlo by to být způsobeno sérií souběžných příčin, mimo jiné například případnou kolizí stolu při naklápění možným nárazem stolu do cizích předmětů při naklápění, nevhodným používáním zařízení, možným mechanickým nevyrovnáním a/nebo neobvykle intenzivním zařízení.

Náprava:

Byl vytvořen kód 92251 - sada tlumiče kvůli umožnění implementace této sady na zařízení shrnutá ve výše uvedené tabulce, s výrobními čísly spadajícími do uvedených rozsahů.

Sada obsahuje všechny součásti a pokyny, potřebné pro výměnu komponentů.

Upozornění!

Pokyny musí být úplně vyplněny a vráceny výrobcí e-mailem nebo faxem prostřednictvím následujících kontaktních údajů:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-mail: gara@gmmspa.com a international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



CZECH

fax: +39 035 29 77 87

Chtěli bychom zdůraznit, že k dnešnímu dni nebyla hlášena žádná událost, která způsobila ublížení na zdraví osob nebo škody na majetku, související s popisem uvedeným v tomto dopisu.

Navzdory tomu musí být provedeny popsání úkony kvůli zmírnění možného rizika, které by mohlo snížit bezpečnost zařízení.

Sada bude k dispozici a bude zaslána postupně, do dubna 2024, a bude třeba ji implementovat při příležitosti běžné/mimořádné údržby, v každém případě **nejpozději do 7 měsíců** po obdržení samotné sady, počínaje na základě priority zařízeními podle následující tabulky:

<i>Priorita</i>	<i>Výrobní čísla</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Jak je již uvedeno v návodu pro obsluhu, v provozním návodu a v pokynech již dodaných koncovému uživateli, je třeba se vyvarovat provádění jakýchkoli úkonů pod stolem.

Společnost GMM, která spoléhá na vaši pozornost v souvislosti s tímto bezpečnostním oznámením, se zříká veškeré odpovědnosti v případě, že opatření nebudou provedena v uvedené lhůtě, jak je zdůrazněno v tomto sdělení.

V případě prodeje a/nebo sešrotování systému, když jej tedy již nebudete vlastnit, předejte prosím toto bezpečnostní oznámení novému majiteli a oznamte nám případné uskutečněné sešrotování.

Servisní služba firmy společnosti GMM je k dispozici ohledně jakékoli další žádosti o informace a/nebo podporu (international_service@gmmspa.com).

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



DUTCH

Veiligheidswaarschuwing Bufferkit

Geachte klant,
het doel van deze brief is om u te informeren dat GMM heeft besloten om in te grijpen op haar producten om hun betrouwbaarheid op lange termijn te garanderen.

Betrokken producten: systemen van serienr. 00811 tot en met serienr. 01672, met de volgende benamingen:

<i>Naam</i>	<i>Merk</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Beschrijving

Een aandrijfschroef voor de hef- en kantelbewegingen van de patiëntentafel kan na verloop van tijd minder betrouwbaar worden. Dit kan te wijten zijn aan een aantal oorzaken, waaronder, maar niet beperkt tot, mogelijke botsing van de tafel tijdens het kantelen met vreemde voorwerpen, onjuist gebruik van het apparaat, mogelijke mechanische uitlijning en/of ongewoon zwaar gebruik van het apparaat.

Correctieve actie:

Er werd een code 92251 - bufferkit - gecreëerd die geïmplementeerd moet worden op de machines in de bovenstaande tabel die onder de aangegeven serienummers vallen.

De kit omvat alle nodige delen en instructies om de onderdelen te vervangen.

Let op!

De instructies moeten volledig worden ingevuld en teruggestuurd naar de fabrikant, per e-mail of fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-mail naar: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

of via [fax op het nummer +39 035 29 77 87](tel:+39035297787)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT0802000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



DUTCH

Wij wijzen erop dat tot op heden geen enkele gebeurtenis werd gemeld die schade of ernstig letsel aan personen heeft veroorzaakt met betrekking tot wat in deze mededeling wordt beschreven.

Niettemin moeten de beschreven acties ondernomen worden om een mogelijk risico dat de veiligheid van het apparaat in de toekomst zou kunnen verminderen, te beperken.

De kit moet beschikbaar zijn en geleidelijk worden verzonden tegen april 2024 en hetzelfde moet geleidelijk worden geïmplementeerd op het moment van het eerste gewone/buitengewone onderhoud en in elk geval **niet later dan 7 maanden** na ontvangst van de kit, te beginnen met de apparaten met prioriteit volgens de volgende tabel:

<i>Prioriteit</i>	<i>Serienummers</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Zoals reeds vermeld in de Gebruikershandleiding, de Servicehandleiding en de instructies voor de eindgebruiker, moet elke handeling onder de tafel worden vermeden.

Vertrouwend op uw aandacht in verband met deze veiligheidswaarschuwing, wijst GMM alle aansprakelijkheid af indien de maatregelen niet getroffen worden binnen de in deze mededeling aangegeven termijn.

Als het systeem verkocht en/of gesloopt is, d.w.z. niet langer in uw bezit is, stuur deze veiligheidswaarschuwing dan door naar de nieuwe eigenaar, en licht ons in over de naam van de nieuwe eigenaar, of stuur ons de sloopverklaring.

De technische service van GMM is beschikbaar voor verdere verzoeken om informatie en/of ondersteuning (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



FIELD SAFETY NOTICE BUMPER KIT

Dear Customer,
the purpose of this letter is to inform you that GMM has decided to intervene on its products in order to guarantee their reliability over time.

Products involved: system from serial number 00811 to serial number 01672 included, according to the following names:

<i>Name</i>	<i>Brand</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Description:

A transmission screw for the elevation and tilting movements of the patient tabletop could show a reduction in its reliability over time. This could be determined by a series of multiple causes including, by way of example, a possible collision of the table in the tilting phase with external objects, improper use of the device, possible mechanical misalignments and/or by a particular and extraordinarily intense use of the equipment.

Corrective action:

Code 92251 - bumper kit – has been created for the purpose of being implemented on the equipment installed base, in accordance to the serial numbers provided here above.
The kit contains all the parts and instructions necessary to replace the components.

Warning!

The instructions must be filled in completely and returned to the manufacturer by e-mail or fax to the following address:

GENERAL MEDICAL MERATE S.p.A.

email qara@gmmspa.com and international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



or fax to **+39 035 29 77 87**

We would like to point out that, to the present date, no event has been reported of damage to property or major injuries to persons related to what is described in this communication.

Nevertheless, the actions described must be undertaken to mitigate a potential risk that could reduce the safe use of the equipment.

The kit will be progressively available and shipped within April 2024 and must be implemented progressively during the first ordinary/extraordinary maintenance and, in any case, **no later than 7 months** from receipt of the kit itself, prioritizing the devices according to the attached list:

<i>Priority</i>	<i>Device number</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

As already indicated in the User Manual, in the Service Manual and in the instructions provided to the end user, please remember that any operation under the table must be avoided.

Counting on your attention in relation to this notice, GMM declines all responsibilities in case of non-application of the above-described measures within the period of time stated in this communication.

If the system has been sold and/or scrapped and it is therefore no longer in your possession, we invite you to forward this safety notice to the new owner, and tell us its name, or provide us with notification of the scrapping.

GMM technical assistance service is available for any further request for information and / or support (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERRATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



FRENCH

Avis de sécurité Kit tampon

Cher Client,

La présente communication a pour objet de vous informer que GMM a décidé d'intervenir sur ses produits afin de garantir leur fiabilité dans le temps.

Produits concernés : systèmes du numéro de série 00811 au numéro de série 01672 inclus, portant les noms suivants :

<i>Nom</i>	<i>Marque</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Description :

Une vis de transmission pour les mouvements d'élévation et d'inclinaison du plateau porte-patient pourrait présenter une diminution de sa fiabilité dans le temps. Ceci pourrait être déterminé par une série de causes multiples comprenant, à titre d'exemple, une éventuelle collision du plateau lors de la phase d'inclinaison avec des objets externes, une utilisation incorrecte du dispositif, d'éventuels désalignements mécaniques et/ou une utilisation particulière et extraordinairement intense de l'équipement.

Action corrective :

Le Code 92251 – kit tampon – a été créé dans le but d'être mis en œuvre sur les équipements mentionnés ci-dessus, conformément aux numéros de série fournis.

Le kit contient toutes les pièces et les instructions nécessaires pour remplacer les composants.

Attention !

Les instructions doivent être complétées dans leur intégralité et renvoyées au fabricant par courrier électronique ou par télécopie à :

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

courriers électroniques : gara@gmmspa.com et international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



FRENCH

ou **télécopie au numéro +39 035 29 77 87**

Nous tenons à souligner qu'à ce jour, aucun événement n'a été signalé concernant des dommages matériels ou des blessures graves à des personnes en relation avec ce qui est décrit dans cette communication

Toutefois, les actions décrites doivent être entreprises pour atténuer un risque potentiel qui pourrait réduire à l'avenir la sécurité d'utilisation de l'équipement.

Le kit sera disponible et expédié progressivement avant le mois d'avril 2024 et devra être mis en œuvre progressivement au cours de la première maintenance ordinaire/extraordinaire et, dans tous les cas, **au plus tard 7 mois** à compter de la réception du kit lui-même, en donnant la priorité aux dispositifs selon la liste suivante :

<i>Priorité</i>	<i>Numéros de série</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Comme indiqué dans le Manuel d'utilisation, dans le Manuel de service et dans les instructions déjà fournies à l'utilisateur final, il convient de garder à l'esprit que toute opération sous le plateau doit être évitée.

Comptant sur votre attention en ce qui concerne cet avis de sécurité, GMM décline toute responsabilité en cas de non-application des mesures décrites ci-dessus dans le délai de temps indiqué dans cette communication.

Si le système a été vendu et/ou mis au rebut et qu'il n'est donc plus en votre possession, nous vous invitons à remettre le présent avis de sécurité au nouveau propriétaire en nous communiquant son nom, ou à nous fournir la notification de mise au rebut.

Le service d'assistance technique de GMM se tient à votre disposition pour toute autre demande d'information et/ou de support (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



GERMAN

Sicherheitshinweis Pufferset

Liebe Kundschaft,
dieses Schreiben informiert Sie darüber, dass GMM sich entschlossen hat, gewisse Produkte zur Gewährleistung ihrer dauerhaften Zuverlässigkeit nachzubessern.

Die von dieser Maßnahme betroffenen Produkte sind: Systeme ab der Seriennummer 00811 bis einschließlich der Seriennummer 01672, die folgende Bezeichnungen tragen:

<i>Name</i>	<i>Marke</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Beschreibung:

Die Zuverlässigkeit einer für die Hub- und Kippbewegungen des Patiententisches genutzten Übertragungsschraube könnte mit der Zeit Einschränkungen unterlegen sein. Unterschiedliche Ursachen könnten daran schuld sein, beispielsweise eine Kollision des Tisches mit Fremdkörpern, während der Tisch gekippt wird, eine unsachgemäße Geräteverwendung, eine mechanische Fehlausrichtung und/oder eine außergewöhnliche Beanspruchung der Maschine.

Korrigierende Maßnahme:

Es wurde ein Pufferset zusammengestellt (Code 92251), das zum Einbau in solche Maschinen bestimmt ist, die in der obigen Tabelle aufgelistet sind und die die markierten Seriennummern besitzen. Das Set enthält alle für den Ersatz von Komponenten nötigen Teile und Anleitungen.

Achtung!

Die Anleitungen müssen vollständig ausgefüllt per E-Mail oder Fax an den Hersteller zurückgesandt werden:

GENERAL MEDICAL MERATE S.p.A.

E-Mail an: gara@gmmspa.com und international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



GERMAN

oder ein Fax an die Nummer +39 035 29 77 87

Wir weisen darauf hin, dass bis heute kein Ereignis gemeldet wurde, das schwere Verletzungen von Personen verursacht hat, die auf die in diesem Schreiben beschriebenen Punkte zurückzuführen sind.

Dennoch müssen die beschriebenen Maßnahmen ergriffen werden, um potenzielles Risiko, das die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen könnte, auch in Zukunft zu mindern.

Bis Ende April 2024 wird das Set verfügbar sein und schrittweise ausgeliefert werden. Es muss Zug um Zug bei der ersten ordentlichen/außerordentlichen Wartung, **spätestens jedoch 7 Monate** nach dem Erhalt des Sets, eingesetzt werden; dabei sind die Geräte gemäß der folgenden Tabelle zu priorisieren:

<i>Priorität</i>	<i>Seriennummern</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Wie im Bedienerhandbuch, im Wartungshandbuch und in den Anleitungen, die den Endbenutzer bereits geliefert wurden, beschrieben, dürfen keinerlei Arbeiten unter dem Tisch ausgeführt werden.

Im Vertrauen darauf, dass Sie diesem Sicherheitsschreiben Beachtung schenken, lehnt GMM jede Haftung für den Fall ab, dass die hier beschriebenen Maßnahmen nicht innerhalb der in diesem Schreiben angegebenen Frist durchgeführt werden.

Sollte das System bereits verkauft und/oder verschrottet worden sein, Sie also nicht mehr im Besitz des Systems sein, leiten Sie dieses Sicherheitsschreiben bitte an den neuen Eigentümer weiter und übermitteln Sie uns dessen Namen; und senden Sie uns im Fall einer Verschrottung bitte die entsprechende Verschrottungsanzeige.

Der technische Kundendienst von GMM steht Ihnen gerne für weitere Informationen und zur Unterstützung zur Verfügung (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



HUNGARIAN

Biztonsági felhívás Ütköző készlet

Tisztelt Vásárló!

E levél célja, hogy tájékoztassuk Önt arról, hogy a GMM úgy döntött, módosítást hajt végre a termékein a hosszú távú megbízható működésük biztosítása érdekében.

Érintett termékek: az alábbi megnevezésű rendszerek, a 00811 gyártási számtól 01672 gyártási számig bezárólag:

<i>Name</i>	<i>Brand</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Leírás:

A vizsgálóasztal lapjának emelését és döntését végző hajtócsavar megbízhatósága idővel csökkenhet. Ezt több, egyidejűleg fellépő ok okozhatja, többek között, de nem kizárólagosan, az asztal esetleges ütközése idegen tárgyakkal a döntés során, a berendezés nem megfelelő használata, esetleges hibás mechanikai beállítás és/vagy a gép szokatlanul intenzív igénybevétele.

Helyesbítő beavatkozás:

Létrehoztuk a 92251 kódszámú ütköző készletet, amelynek célja a fenti táblázatban megjelölt gyártási számú gépeken való alkalmazás.

A készlet az alkatrészcserehez szükséges összes alkatrészt és útmutatást tartalmazza.

Figyelem!

Az útmutatót teljes egészében ki kell tölteni és a gyártónak vissza kell küldeni e-mailen vagy faxon a következő címre:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-mail: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

vagy fax: +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



HUNGARIAN

Kiemeljük, hogy a mai napig nem jutott tudomásunkra olyan, a fentiekben leírtakra vonatkoztható esemény, amely anyagi károkat vagy súlyos személyi sérülést okozott volna.

Mindazonáltal kötelező elvégezni a leírt beavatkozást a potenciális kockázat mérséklése érdekében, amely a jövőben csökkentheti a berendezés biztonságát.

A készletet 2024 áprilisán belül fogjuk fokozatosan rendelkezésre bocsátani és szállítani, és azt az első rendes/rendkívüli karbantartás alkalmával, de **legkésőbb** a készlet kézhezvételét követő **7 hónapon** belül kell felszerelni, az alábbi táblázat szerinti elsőbbségi sorrendben megjelölt berendezésekkel kezdve:

<i>Elsőbbség</i>	<i>Gyártási számok</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Amint azt a kezelői kézikönyv, a szerviz kézikönyv és a végfelhasználónak már átadott utasítások is tartalmazzák, emlékeztetjük Önt arra, hogy a vizsgálóasztal alatt semmilyen műveletet nem szabad végezni.

GMM bízik abban, hogy a jelen biztonsági felhívás nem kerülte el az Ön figyelmét, és nem vállal semmilyen felelősséget a fentiekben leírt intézkedéseknek a jelen közleményben megadott határidőn belüli elmulasztása esetén.

Ha a rendszert eladták és/vagy leselejtezték, azaz már nincs az Ön tulajdonában, kérjük, továbbítsa ezt a biztonsági felhívást az új tulajdonosnak és közölje velünk az új tulajdonos nevét, illetve értesítse vállalatunkat a megtörtént leselejtezésről.

A GMM műszaki szervizszolgálatunk rendelkezésre áll minden további információval illetve műszaki segítséggel (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERRATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



Avviso di sicurezza Kit tampone

Gentile Cliente,

lo scopo della presente lettera è informarvi che GMM ha deciso di intervenire sui propri prodotti al fine di garantirne l'affidabilità nel tempo.

Prodotti coinvolti: sistemi dalla matricola 00811 fino alla matricola 01672 inclusa, in accordo ai seguenti nomi:

<i>Name</i>	<i>Brand</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Descrizione:

Una vite di trasmissione per le movimentazioni di elevazione e ribaltamento del piano porta paziente potrebbe presentare una riduzione della propria affidabilità nel tempo. Ciò potrebbe essere determinato da una serie di concause tra cui, a titolo esemplificativo, l'eventuale collisione del tavolo nella fase di ribaltamento con oggetti estranei, un uso improprio del dispositivo, possibili disallineamenti meccanici e/o da un uso particolare e straordinariamente intenso del macchinario.

Azione correttiva:

È stato creato il cod. 92251 – kit tampone – allo scopo di essere implementato sulle macchine di cui alla tabella sopra riportata, rientranti nelle matricole evidenziate.

Il kit contiene tutte le parti e le istruzioni necessarie per sostituire i componenti.

Attenzione!

Le istruzioni devono essere compilate completamente e restituite al fabbricante, tramite mail o fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

email a: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

oppure fax al numero +39 035 29 77 87

Evidenziamo che, ad oggi, non è stato segnalato alcun evento che abbia provocato un danno o lesioni gravi a persone riconducibili a quanto descritto nella presente lettera.

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



Ciò nonostante, le azioni descritte devono essere intraprese per mitigare un potenziale rischio che potrebbe ridurre la sicurezza del dispositivo in futuro.

Il kit sarà disponibile e spedito progressivamente entro aprile 2024 e lo stesso dovrà essere implementato progressivamente in occasione della prima manutenzione ordinaria/straordinaria e, in ogni caso, **entro e non oltre 7 mesi** dalla ricezione del kit medesimo, iniziando per priorità dai dispositivi secondo la seguente tabella:

<i>Priorità</i>	<i>Matricole</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Come già indicato nel Manuale Operatore, nel Manuale di Servizio e nelle istruzioni già fornite all'utente finale, si rammenta che deve essere evitata qualsiasi operazione sotto il tavolo.

Confidando nella Vostra attenzione in relazione al presente avviso di sicurezza, GMM declina ogni responsabilità in caso di mancata applicazione delle misure nel periodo di tempo indicato così come sottolineato nella presente comunicazione.

Qualora il sistema sia stato venduto e/o rottamato, quindi, non sia più in Vostro possesso, Vi invitiamo a trasmettere il presente avviso di sicurezza al nuovo proprietario, segnalandoci il relativo nominativo, oppure fornirci la comunicazione dell'avvenuta rottamazione.

Il servizio di assistenza tecnica di GMM è disponibile per ogni ulteriore richiesta di informazione e/o supporto (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



LITHUANIAN

Saugos įspėjimas Stūmoklio rinkinys

Gerbiamas kliente,
šio laiško tikslas – informuoti jus, kad GMM nusprendė atlikti veiksmus su savo gaminiais siekdama užtikrinti jų patikimumą per ilgesnį laiką.

Susiję produktai: sistemos nuo serijos Nr. 00811 iki serijos Nr. 01672 imtinai, pagal šiuos pavadinimus:

Pavadinimas
Clisis Systems
EIDOS RF439
Discovery RF180

Prekės ženklas
Mecall
Mecall
General Electric

Aprašymas:

Laikui bėgant gali sumažėti paciento stalo pakėlimo ir pakreipimo judesių perdavimo varžto patikimumas. Taip gali nutikti dėl kelių priežasčių, įskaitant, bet neapsiribojant, galimą stalo susidūrimą su pašaliniais daiktai, netinkamą prietaiso naudojimą, galimą mechaninį neatitikimą ir (arba) neįprastai intensyvių prietaiso naudojimą.

Taisyklingas poelgis:

Buvo sukurtas kod. 92251 – stūmoklio rinkinys – kad būtų galima sumontuoti pirmiau pateiktoje lentelėje nurodytuose įrenginiuose, kuriems priskiriami pažymėti serijos numeriai. Rinkinyje yra visos dalys ir instrukcijos, reikalingos komponentams pakeisti.

Dėmesio!

Instrukcijos turi būti visiškai užpildytos ir gražintos gamintojui el. paštu arba faksu:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

el. paštu: gara@gmmspa.com ir international_service@gmmspa.com

arba faksu, numeriu +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



LITHUANIAN

Norėtume pabrėžti, kad iki šiol nebuvo pranešta apie jokią įvykį, kurio metu būtų padaryta žala ar sunkiai sužaloti asmenys dėl to, kas buvo aprašyta šiame laiške.

Nepaisant to, aprašytų veiksmų reikia imtis siekiant sumažinti galimą riziką, dėl kurios ateityje gali sumažėti prietaiso saugumas.

Rinkinys turi būti parengtas ir išsiųstas palaipsniui iki 2024 m. balandžio mėn., ir jis turi būti įgyvendinamas palaipsniui atliekant pirmąją profilaktinę / atkuriamąją techninę priežiūrą ir bet kuriuo atveju, **ne vėliau kaip per 7 mėnesius** nuo rinkinio gavimo, pagal prioritetą, pradedant nuo prietaisų, kurie nurodyti toliau pateiktoje lentelėje:

<i>Prioritetas</i>	<i>Serijos numeriai</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Kaip jau nurodyta naudojimo vadove, aptarnavimo vadove ir galutiniam naudotojui pateiktose instrukcijose, atkreipkite dėmesį, kad būtina vengti bet kokių veiksmų po stalu.

Tikėdamasi jūsų dėmesio šiam saugos pranešimui, GMM atsisako bet kokios atsakomybės, jei priemonės nebus įgyvendintos per nurodytą laiko tarpą, kaip pabrėžta šiame pranešime.

Jei sistema buvo parduota ir (arba) atiduota į metalo laužą, t. y. daugiau nepriklauso jums, persiųskite šį saugumo pranešimą naujamam savininkui, nuroydamai mums naujojo savininko vardą ir pavardę, arba pateikite mums pranešimą apie atidavimą į metalo laužą.

GMM techninės pagalbos tarnyba su malonumu pateiks bet kokius kitus informacijos ir (arba) pagalbos prašymus (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



NORWEGIAN

Sikkerhetsvarsel Buffersett

Kjære kunde,
formålet med dette brevet er å informere deg om at GMM har besluttet å gjøre inngrep i sine produkter for å sikre deres pålitelighet over tid.

Berørte produkter: systemer fra serienr. 00811 til og med serienr. 01672, i henhold til følgende navn:

<i>Navn</i>	<i>Merkevare</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Beskrivelse:

En drivskrue for elevasjons- og vippebevegelser på pasientbordet kan bli mindre pålitelig over tid. Dette kan skyldes en rekke samtidige årsaker, inkludert, men ikke begrenset til, mulig kollisjon med fremmedlegemer når bordet vippes, feil bruk av enheten, mulig mekanisk feiljustering og/eller uvanlig tung bruk av maskinen.

Korrigerende tiltak:

Det har blitt opprettet kode. 92251 - buffersett - for å kunne implementeres på maskinene i tabellen ovenfor, som faller inn under de uthevede serienumrene.

Settet inneholder alle deler og instruksjoner som trengs for å skifte ut komponentene.

Advarsel!

Instruksjonene må fylles ut i sin helhet og returneres til produsenten via e-post eller faks:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-post til: gara@gmmspa.com og international_service@gmmspa.com

eller **faks til +39 035 29 77 87**

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



NORWEGIAN

Vi vil påpeke at det hittil ikke er rapportert om hendelser som har forårsaket skader eller alvorlige personskader som kan spores tilbake til det som er beskrevet i dette brevet.

Likevel må de beskrevne tiltakene iverksettes for å redusere en potensiell risiko som kan redusere enhetens sikkerhet i fremtiden.

Settet skal være tilgjengelig og leveres gradvis innen april 2024, og det skal implementeres gradvis i forbindelse med det første ordinære/ekstraordinære vedlikeholdet, og i alle tilfeller **senest 7 måneder** etter mottak av settet, med utgangspunkt i enhetene som er prioritert i henhold til tabellen nedenfor:

<i>Prioriteringer</i>	<i>Serienummere</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Som det allerede er angitt i bruksanvisningen, servicehåndboken og instruksjonene som allerede er gitt til sluttbrukeren, må du være oppmerksom på at all betjening under bordet må unngås.

GMM er avhengig av din oppmerksomhet i forbindelse med denne sikkerhetsmeldingen, og fraskriver seg ethvert ansvar dersom tiltak ikke iverksettes innen den angitte tidsperioden som beskrevet i denne meldingen.

Hvis systemet er solgt og/eller kassert, dvs. ikke lenger er i din besittelse, ber vi deg videresende denne sikkerhetsmeldingen til den nye eieren, med angivelse av navnet på den nye eieren, eller gi oss melding om kassering.

GMMs tekniske supporttjeneste er tilgjengelig for ytterligere forespørsler om informasjon og/eller support (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



POLISH

Zalecenia bezpieczeństwa Zestaw buforowy

Drogi Kliencie,

celem niniejszego pisma jest poinformowanie, że firma GMM podjęła decyzję o wprowadzeniu zmian w swoich produktach w celu zagwarantowania ich niezawodności w czasie.

Produkty, których dotyczą zmiany: systemy od numeru seryjnego 00811 do numeru seryjnego 01672 włącznie, zgodnie z następującymi nazwami:

<i>Nazwa</i>	<i>Marka</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Opis:

Śruba napędowa do ruchów podnoszenia i pochylania stołu pacjenta może z czasem wykazywać zmniejszoną niezawodność w czasie. Może to być spowodowane szeregiem powiązanych przyczyn, w tym między innymi możliwą kolizją stołu podczas przechylania z ciałami obcymi, niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, możliwą niewspółosiowością mechaniczną i/lub wyjątkowo intensywnym użytkowaniem urządzenia.

Działanie korekcyjne:

Utworzono kod 92251 – zestaw buforowy – w celu wdrożenia do maszyn wskazanych w powyższej tabeli, objętych podświetlonymi numerami seryjnymi.

Zestaw zawiera wszystkie części i instrukcje konieczne do wymiany podzespołów.

Uwaga!

Należy wypełnić wszystkie części instrukcji i przekazać je producentowi drogą mailową lub faksem:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-mail do: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

lub faksem na numer +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



POLISH

Pragniemy podkreślić, że do chwili obecnej nie odnotowano żadnego zdarzenia, które spowodowałoby uszkodzenie mienia lub poważne obrażenia osobowe w wyniku sytuacji opisanej w niniejszym komunikacie.

Pomimo tego, konieczne jest podjęcie opisanych działań w celu złagodzenia potencjalnego ryzyka, jakie może prowadzić do zmniejszenia poziomu bezpieczeństwa urządzenia.

Zestaw będzie dostępny i wysyłany stopniowo do kwietnia 2024 r. i będzie wdrażany stopniowo podczas pierwszej zwyczajnej/nadzwyczajnej konserwacji, a w każdym razie nie później niż 7 miesięcy po otrzymaniu zestawu, począwszy od urządzeń w pierwszej kolejności zgodnie z poniższą tabelą:

<i>Priorytet</i>	<i>Nr seryjny</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Jak już stwierdzono w Instrukcji Obsługi, Instrukcji Serwisowej i instrukcjach dostarczonych użytkownikowi końcowemu, należy pamiętać, aby unikać wykonywania jakichkolwiek czynności pod stołem.

Licząc na Państwa uwagę w związku z niniejszą informacją dotyczącą bezpieczeństwa, GMM zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku, gdy środki nie zostaną wdrożone w terminie wskazanym w niniejszej informacji.

Jeśli system został sprzedany i/lub zełomowany, tj. nie jest już w posiadaniu użytkownika, prosimy o przekazanie niniejszego powiadomienia o zabezpieczeniach nowemu właścicielowi, podając jego nazwę lub o dostarczenie nam powiadomienia o zełomowaniu.

Biuro Obsługi Technicznej GMM pozostaje do dyspozycji w celu udzielenia dodatkowych informacji i/lub pomocy (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



PORTUGUESE

Aviso de segurança Kit tampão

Prezado Cliente,

o objetivo desta carta é informar que a GMM decidiu intervir nos seus produtos para garantir a sua confiabilidade ao longo do tempo.

Produtos envolvidos: sistemas a partir da matrícula 00811 até à matrícula 01672, inclusive, de acordo com os seguintes nomes:

<i>Nome</i>	<i>Marca</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Descrição:

Um parafuso de transmissão para as movimentações de elevação e inclinação do plano de suporte ao paciente pode ter uma redução em sua confiabilidade ao longo do tempo. Tal pode ser causado por várias causas concomitantes, incluindo, entre outras, possível colisão da mesa durante a inclinação com objetos estranhos, uso inadequado do dispositivo, possível desalinhamento mecânico e/ou uso excessivamente intenso da máquina.

Ação corretiva:

O cód. foi criado 92251 - kit tampão - a fim de ser implementado nas máquinas da tabela acima, de acordo com as matrículas destacadas.

O kit contém todas as peças e instruções necessárias para substituir os componentes.

Atenção!

As instruções devem ser preenchidas na íntegra e devolvidas ao fabricante por email ou fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

email para: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

ou envie um fax para +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



PORTUGUESE

Gostaríamos de salientar que, até ao momento, não foi relatado nenhum evento que tenha resultado em danos ou ferimentos graves a pessoas, conforme descrito nesta carta.

No entanto, as ações descritas devem ser tomadas para mitigar um possível risco que poderia reduzir a segurança do dispositivo no futuro.

O kit deverá estar disponível e ser enviado progressivamente até abril de 2024 e o mesmo deverá ser implementado progressivamente no momento da primeira manutenção ordinária/extraordinária e, em qualquer caso, **no máximo 7 meses** após a receção do kit, começando com os dispositivos por prioridade, de acordo com a tabela a seguir:

<i>Prioridade</i>	<i>Matrícula</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Conforme já declarado no Manual do Operador, no Manual de Serviço e nas instruções já fornecidas ao utilizador final, observe que qualquer operação sob a mesa deve ser evitada.

Contando com a sua atenção em relação a este aviso de segurança, a GMM isenta-se de qualquer responsabilidade caso as medidas não sejam implementadas dentro do período de tempo indicado, conforme descrito neste aviso.

Se o sistema tiver sido vendido e/ou eliminado, ou seja, não estiver mais em sua posse, encaminhe este aviso de segurança ao novo proprietário, indicando o nome do novo proprietário, ou forneça-nos a comunicação da devida eliminação.

O serviço de assistência técnica da GMM está disponível para quaisquer outras solicitações de informações e/ou suporte (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERRATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ROMANIAN

Notificare de securitate Kit tampon

Stimate client,

Vă scriem această comunicare pentru a vă informa că GMM a decis să intervină asupra produselor sale pentru a garanta fiabilitatea lor în timp.

Produsele afectate: sistemele de la nr. de serie 00811 până la nr. de serie 01672 inclusiv, conform următoarelor denumiri:

<i>Name</i>	<i>Brand</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Descriere:

Un șurub de acționare pentru mișcările de ridicare și înclinare a panoului de susținere a pacientului poate prezenta o reducere în materia de fiabilitate în timp. Acest lucru ar putea fi cauzat de mai multe cauze concomitente, printre care, dar fără a se limita la acestea, o posibilă coliziune a mesei cu obiecte străine în cursul înclinării, utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului, o posibilă nealiniere mecanică și/sau utilizarea neobișnuit de intensă a aparatului.

Ațiune corectivă:

A fost creat codul 92251 – kit tampon – pentru a fi aplicat pe aparatele din tabelul de mai sus, care se încadrează în numerele de serie evidențiate.

Kitul conține toate părțile și instrucțiunile necesare pentru înlocuirea componentelor.

Atentie!

Instrucțiunile trebuie să fie completate integral și restituite producătorului prin e-mail sau fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-mail la: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

sau fax la +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERRATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT0802000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



ROMANIAN

Dorim să specificăm că, până în acest moment, nu a fost semnalat niciun eveniment care să fi cauzat daune sau vătămări corporale grave legate de ceea ce a fost descris în comunicarea de față.

Cu toate acestea, este necesar ca acțiunile descrise să fie efectuate pentru a preîntâmpina un potențial risc care ar putea reduce siguranța dispozitivului în viitor.

Kitul va fi disponibil și livrat progresiv până în aprilie 2024, iar acesta trebuie să fie aplicat progresiv în momentul primei întrețineri periodice/extraordinare și, în orice caz, **nu mai târziu de 7 luni** de la primirea kitului, începând cu dispozitivele menționate în tabelul următor în ordinea priorității:

<i>Prioritate</i>	<i>Numere de serie</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

După cum s-a menționat deja în Manualul de operatorului, în Manualul de întreținere și în instrucțiunile deja furnizate utilizatorului final, vă rugăm să rețineți că trebuie evitată orice operațiune sub masă.

Apelând la atenția dvs. în legătură cu această notificare de securitate, GMM își declină orice răspundere în cazul în care măsurile nu sunt puse în aplicare în perioada de timp indicată, așa cum se subliniază în această comunicare.

În cazul în care sistemul a fost vândut și/sau casat, adică nu se mai află în posesia dumneavoastră, vă rugăm să transmiteți acest aviz de securitate noului proprietar, indicând numele noului proprietar, sau să ne furnizați avizul de casare.

Serviciul de asistență tehnică al societății GMM este disponibil pentru orice alte solicitări de informații și/sau pentru asistență (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



RUSSIAN

УВЕДОМЛЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ Буферный комплект

Уважаемый клиент,
цель этого письма - сообщить Вам, что компания GMM решила внести изменения в конструкцию своих изделий, чтобы гарантировать их надежность в течение долгого времени.

Затронутые изменениями изделия: системы с серийными номерами с 00811 по 01672 включительно, со следующими наименованиями:

<i>Наименование</i>	<i>Бренд</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Описание:

Винт передачи, обеспечивающий подъем и наклон деки стола, может со временем частично утратить свою степень надежности. Это может быть вызвано рядом сопутствующих причин, включая, в частности, возможность столкновения стола с другими предметами во время наклона, неправильное использование устройства, возможные механические перекосы и/или чрезвычайно интенсивное использование оборудования.

Способ устранения:

Было создано изделие с кодом 92251 – буферный комплект – предназначенный для установки на оборудование, приведенное в таблице выше и имеющее указанные серийные номера. В комплект входят все детали и инструкции, необходимые для замены комплектующих.

Внимание!

Инструкцию необходимо полностью заполнить и отправить производителю по электронной почте или по факсу:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

по электронной почте: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

или по факсу +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



RUSSIAN

Мы хотели бы отметить, что до сих пор не было зарегистрировано ни одного случая, который привел бы к повреждениям имущества или серьезным травмам людей, и был бы вызван причинами, о которых говорится в этом письме.

Тем не менее, описанные действия должны быть выполнены для снижения потенциального риска, который может снизить уровень безопасности устройства в будущем.

Комплекты будут доступны и постепенно отправлены всем адресатам не позднее конца апреля 2024 года, и должны быть установлены во время первого планового/внепланового технического обслуживания и, в любом случае, **не позднее чем через 7 месяцев** после получения комплекта, начиная с устройств в приоритетном порядке в соответствии со следующей таблицей:

<i>Приоритет</i>	<i>Серийные номера</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Как указано в руководстве по эксплуатации, руководстве по обслуживанию и инструкциях, уже предоставленных конечному пользователю, обратите внимание на то, что следует избегать любых операций под столом.

Рассчитывая на то, что вы уделите должное внимание данному уведомлению по безопасности, компания GMM снимает с себя всякую ответственность в случае, если описанные меры не будут приняты в указанные сроки, согласно данному уведомлению.

Если система была продана и/или сдана на металлолом, т.е. больше не находится в вашем распоряжении, мы просим вас переслать это уведомление по безопасности новому владельцу, и сообщить нам имя нового владельца, или предоставить нам подтверждение сдачи системы на металлолом.

Служба технической поддержки GMM готова ответить на любые запросы дополнительной информации и/или поддержки (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SERBIAN

Bezbednosno upozorenje Zamenski komplet

Dragi Kljentu,

Svrha ovog pisma je da Vas obavesti da je GMM odlučio da interveniše na svojim proizvodima kako bi tokom vremena garantovao njihovu pouzdanost.

Uključeni proizvodi: sistemi od serijskog broja 00811 do serijskog broja 01672, u skladu sa sledećim nazivima:

<i>Naziv</i>	<i>Marka</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Opis:

Vijci za prenos za podizanje i nagibne pokrete ravi za smeštanje pacijenta bi mogli da predstavljaju smanjenje njene pouzdanosti tokom vremena. To se može utvrditi nizom uzroka koji doprinose, uključujući, na primer, moguće sudaranje stola tokom faze nagibanja sa stranim predmetima, nepravilnu upotrebu uređaja, moguće mehaničke neusklađenosti i/ili posebnu i izuzetno intenzivnu upotrebu mašinerije.

Korektivna radnja:

Kreiran je pod šifrom 92251 – zamenski komplet – sa ciljem da se priimni na mašinama navedenim u gornjoj tabeli, koje su obuhvaćene navedenim serijskim brojevima.

Komplet sadrži sve delove i uputstva neophodna za zamenu komponenti.

Pažnja!

Uputstva moraju u potpunosti da budu popunjena i vraćena proizvođaču, putem e-pošte ili faksa:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-poruku poslati na: gara@gmmspa.com e international_service@gmmspa.com

ili putem faksa na broj +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 – Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com – info@gmmspa.com – Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SERBIAN

Ističemo da do danas nije prijavljen nijedan događaj koji je prouzrokovao štetu ili ozbiljne povrede ljudima koji se mogu pripisati onome što je opisano u ovom pismu.

Bez obzira na to, opisane radnje moraju biti preduzete da bi se ublažio potencijalni rizik koji bi mogao da umanjuje bezbednost uređaja u budućnosti.

Komplet će biti dostupan i isporučen progresivno do aprila 2024. i isti se mora postepeno primeniti prilikom prvog redovnog/vanrednog održavanja i, u svakom slučaju, **najkasnije 7 meseci** od prijema samog kompleta, počevši od prioriternih uređaja prema sledećoj tabeli:

<i>Prioritet</i>	<i>Serijski brojevi</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Kao što je već navedeno u Korisničkom priručniku, u Servisnom priručniku i u uputstvima koja su već dostavljena krajnjem korisniku, imajte na umu da se svaka radnja ispod stola mora izbegavati.

Uzdajući se da ćete posvetiti dužnu pažnju ovom bezbednosnom obaveštenju, GMM odbija bilo kakvu odgovornost u slučaju neuspešne primene mera u navedenom vremenskom periodu, kao što je podvučeno u ovom obaveštenju.

Ako je sistem prodat i/ili rashodovan i stoga više nije u vašem posedu, pozivamo Vas da pošaljete ovo bezbednosno obaveštenje novom vlasniku, dajući nam odgovarajuće ime, ili nam dostavite obaveštenje o rotamaciji.

Služba za tehničku podršku kompanije GMM dostupna za svaki dodatni zahtev za informacijama i/ili podrškom (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SLOVENIAN

Varnostno opozorilo Komplet odbijača

Spoštovana stranka,

S tem pismom vas želimo obvestiti, da se je podjetje GMM odločilo poseči v svoje izdelke, da bi zagotovilo njihovo trajno zanesljivost.

Zadevni izdelki: sistemi od serijske številke 00811 do vključno serijske številke 01672, v skladu z naslednjimi imeni:

Ime
Clisis Systems
EIDOS RF439
Discovery RF180

Blagovna znamka
Mecall
Mecall
General Electric

Opis:

Prenosni vijak za dviganje in nagibanje podporne površine pacienta bi lahko sčasoma postal manj zanesljiv. To se lahko zgodi zaradi več prispevajajočih vzrokov, med katerimi so lahko na primer: morebitno trčenje mize s tujimi predmeti med obračanjem, nepravilna uporaba naprave, morebitne mehanske nepravilnosti in/ali neobičajna in izredno intenzivna uporaba opreme.

Korektivni ukrep:

Za uporabo na napravah, navedenih v zgornji tabeli, ki spadajo med navedene serijske številke, je bil izdelan komplet odbijača s kodo 92251.

Komplet vsebuje vse potrebne dele in navodila za zamenjavo komponent.

Pozor!

Navodila je treba v celoti izpolniti in vrniti proizvajalcu po elektronski pošti ali faksu:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

po e-pošti: gara@gmmspa.com in international_service@gmmspa.com

ali po faksu na številko +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SLOVENIAN

Obveščamo, da do danes ni bil prijavljen noben dogodek, ki bi povzročil škodo ali resne poškodbe ljudi, ki bi jih bilo mogoče pripisati temu, kar je opisano v tem pismu.

Kljub temu morajo biti izvedeni zgoraj opisani ukrepi, da se zmanjša morebitno tveganje za zmanjšano varnost naprave v prihodnosti.

Komplet, ki bo na voljo in postopoma odpremljen do konca aprila 2024, bo treba vgraditi ob prvem rednem/izrednem vzdrževanju, v vsakem primeru pa **najkasneje v 7 mesecih** od njegovega prejema, pri čemer bo treba dati prednost določenim napravam v skladu z naslednjo tabelo:

<i>Prioriteta</i>	<i>Serijske številke</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Kot je bilo že navedeno v uporabniškem priročniku, v servisnem priročniku in v navodilih, posredovanih končnemu uporabniku, ponovno opozarjamo, da se je treba izogibati kakršnim koli posegom pod mizo.

Z zaupanjem glede Vaše pozornosti v zvezi s tem varnostnim obvestilom, podjetje GMM zavrača kakršno koli odgovornost v primeru neupoštevanja ukrepov v navedenem časovnem obdobju, kot je opredeljeno v tem sporočilu.

Če je bil zadevni sistem prodan in/ali odstranjen in zato ni več v vaši lasti, vas vabimo, da to varnostno obvestilo pošljete novemu lastniku in nam sporočite njegovo ime oziroma nam pošljete obvestilo o odstranitvi.

Storitev tehnične pomoči podjetja GMM je na voljo za vse dodatne zahtevke prejema informacij in/ali podpore (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SPANISH

Aviso de seguridad Kit de tampón

Estimado cliente,
la presente tiene por objeto informarle de que GMM ha decidido intervenir sus productos para garantizar su fiabilidad a lo largo del tiempo.

Productos implicados: sistemas desde el nº de serie 00811 hasta el nº de serie 01672 incluida, según las siguientes denominaciones:

<i>Nombre</i>	<i>Marca</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Descripción:

Un tornillo de transmisión para los movimientos de elevación y vuelco del plano porta paciente puede mostrar una reducción de su fiabilidad con el paso del tiempo. Esto podría deberse a una serie de causas concomitantes que incluyen, entre otras, una posible colisión de la mesa durante el vuelco con objetos extraños, un uso inadecuado del dispositivo, una posible desalineación mecánica y/o un uso inusualmente intenso de la máquina.

Acción correctiva:

Ha sido creado el cód. 92251 - kit de tampón - para ser implementado en las máquinas de la tabla anterior, que comprenden los números de serie resaltados.

El kit contiene todas las piezas e instrucciones necesarias para sustituir los componentes.

¡Atención!

Las instrucciones se rellenarán en su totalidad y se enviarán por correo electrónico o fax al fabricante:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

correo electrónico a: gara@gmmspa.com y international_service@gmmspa.com

o fax al número +39 035 29 77 87

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SPANISH

Señalamos que, hasta la fecha, no se ha informado de ningún hecho que haya causado daños materiales o lesiones a personas relacionadas con lo que se describe en la presente comunicación.

Sin embargo, las acciones descritas deben ser tomadas para mitigar un riesgo potencial que podría reducir la seguridad del dispositivo en el futuro.

El kit estará disponible y se enviará progresivamente antes de abril de 2024 y el mismo se implementará progresivamente en el momento del primer mantenimiento ordinario/extraordinario y, en cualquier caso, a **más tardar 7 meses** después de la recepción del kit, comenzando con los dispositivos por prioridad de acuerdo con la siguiente tabla:

<i>Prioridades</i>	<i>Matrículas</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Como ya se indica en el Manual del Operador, en el Manual de Servicio y en las instrucciones ya facilitadas al usuario final, tenga en cuenta que debe evitarse cualquier operación debajo de la mesa.

Confiando en su atención en relación con este aviso de seguridad, GMM declina toda responsabilidad en caso de que no se apliquen las medidas en el plazo indicado en este aviso.

Si el sistema ha sido vendido y/o desguazado, es decir, ya no está en su posesión, envíe este aviso de seguridad al nuevo propietario, indicando el nombre de éste, o facilítenos la notificación de desguace.

El servicio de asistencia técnica de GMM está disponible para cualquier otra solicitud de información y/o soporte (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SWEDISH

Säkerhetsmeddelande Buffertsats

Kära kund,
syftet med detta brev är att informera dig om att GMM har beslutat att utföra åtgärder på sina produkter för att garantera en tillförlitlighet över tiden.

Berörda produkter: system från serienummer 00811 till och med serienummer 01672, enligt följande namn:

<i>Name (Namn)</i>	<i>Varumärke</i>
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Beskrivning:

En drivskruv för patientbordets höj- och sänkrörelser kan med tiden uppvisa en minskad tillförlitlighet. Detta kan bero på ett antal samverkande orsaker, inklusive, men inte begränsat till, eventuell kollision mellan bordet och främmande föremål under lutning, felaktig användning av enheten, eventuell mekanisk felinställning och/eller ovanligt tung användning av maskinen.

Korrigerande åtgärd:

Koden 92251 - buffertsats - har skapats för att kunna implementeras på maskinerna i tabellen ovan, som faller under de markerade serienumren.

Satsen innehåller alla delar och instruktioner som behövs för att byta ut komponenterna.

Varning!

Instruktionerna måste fyllas i fullständigt och skickas till tillverkaren via e-post eller fax:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

E-post till: gara@gmmspa.com och international_service@gmmspa.com

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



SWEDISH

eller **fax till +39 035 29 77 87**

Vi vill påpeka att det hittills inte har rapporterats någon händelse som har resulterat i skador eller allvarliga personskador på det sätt som beskrivs i detta brev.

De beskrivna åtgärderna måste dock vidtas för att minska en potentiell risk som kan minska enhetens säkerhet i framtiden.

Satsen ska vara tillgänglig och levereras successivt senast i april 2024 och den ska implementeras successivt vid tidpunkten för det första ordinarie/extraordinära underhållet och, under alla omständigheter, senast **7 månader** efter mottagandet av satsen, från och med de enheter som prioriteras enligt följande tabell:

<i>Prioritering</i>	<i>Serienummer</i>
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Som redan anges i bruksanvisningen, servicehandboken och de instruktioner som redan lämnats till slutanvändaren, observera att alla åtgärder under bordet måste undvikas.

GMM förlitar sig att du uppmärksammar detta säkerhetsmeddelande och frånsäger sig allt ansvar för det fall att åtgärder inte vidtas inom den angivna tidsfristen enligt vad som anges i detta meddelande.

Om systemet har sålts och/eller skrotats, dvs. inte längre är i din ägo, ber vi dig att vidarebefordra detta säkerhetsmeddelande till den nya ägaren och ange namnet på den nya ägaren, eller skicka oss ett meddelande om skrotningen.

GMM:s tekniska support är tillgänglig för alla slags förfrågningar om information och/eller support (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: via Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



TURKISH

Güvenlik uyarısı Tampon kiti

Sayın Müşterimiz,
bu mektubun amacı, GMM'nin zaman içinde güvenilirliğini garanti altına almak amacıyla ürünlerine müdahale etmeye karar verdiğini size bildirmektir.

İlgili ürünler: aşağıdaki adlara uygun olarak 00811 seri numarasından 01672 seri numarasına kadar olan sistemler:

Name (Ad)	Marka
Clisis Systems	Mecall
EIDOS RF439	Mecall
Discovery RF180	General Electric

Açıklama:

Hasta taşıma masasını yükseltme ve yatırma hareketleri için kullanılan bir tahrik vidasının güvenilirliği zaman içinde azalma gösterebilir. Bu durum, yatırma yapılırken masanın yabancı cisimlerle çarpışması, cihazın yanlış kullanılması, muhtemel mekanik yanlış hizalama ve/veya makinenin alışılmadık derecede zorlu şartlarda kullanılması dahil olacak ancak bunlarla sınırlı kalmayacak şekilde bir dizi eşzamanlı nedenden kaynaklanabilir.

Düzeltilici hareket:

Yukarıdaki tabloda belirtilen, anılan seri numaralar içine giren makinelere uygulanması amacıyla 92251 kod numaralı tampon kiti üretilmiştir.

Bu kit, bileşenleri değiştirmek için gereken tüm parça ve talimatları içerir.

Dikkat!

Söz konusu talimatlar eksiksiz olarak doldurulmalı ve e-posta veya faks yoluyla üreticiye geri gönderilmelidir:

GENERAL MEDICAL MERATE S.P.A.

e-posta adresi: qara@gmmspa.com ve international_service@gmmspa.com

veya +39 035 29 77 87 numaralı faks iletilmelidir

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2



TURKISH

Bu mektupta açıklandığı şekilde kişilerin zarar görmesine veya ciddi şekilde yaralanmasına yol açan herhangi bir olayın bugüne kadar rapor edilmediğini belirtmek isteriz.

Bununla birlikte, gelecekte cihazın güvenliğini zayıflatabilecek potansiyel bir riski azaltmak için açıklanan önlemler uygulanmalıdır.

Bu kit Nisan 2024'e kadar hazır edilerek aşamalı şekilde gönderilecek ve ilk normal/özel bakım sırasında ve her koşulda kitin teslim alınmasından sonraki en **geç 7 ay** içinde, aşağıdaki tabloya göre öncelikli cihazlardan başlanarak aşamalı şekilde uygulanacaktır:

Öncelik	Seri Numarası
1	Serial_Number_List_EN.pdf
2	Serial_Number_List_EN.pdf
3	Serial_Number_List_EN.pdf

Kullanım Kılavuzunda, Servis Kılavuzunda ve son kullanıcıya verilen talimatlarda belirtildiği gibi, lütfen masanın altında herhangi bir işlem yapmaktan kaçınılması gerektiğini unutmayın.

Bu güvenlik uyarısına ilgi göstereceğinize itimadı tam olan GMM, önlemlerin bu uyarıda belirtildiği şekilde, belirtilen süre içinde uygulanmaması durumunda her türlü sorumluluğu reddeder.

Sistemin satılmış ve/veya hurdaya çıkarılmış olması, yani elinizde bulunmaması halinde, lütfen yeni sahibinin adını bize bildirerek bu güvenlik uyarısını yeni sahibine iletin veya hurdaya çıkarma bildirimini bize gönderin.

GMM'nin teknik destek servisi her türlü bilgi ve/veya destek talebi için hizmetinizdedir (international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.
9120.GNM1



Cert. N.
9124.GNM2

فیلڈ سیفٹی نوٹس بمپر کٹ

معزز صارف
اس خط کا مقصد آپ کو مطلع کرنا ہے کہ GMM نے وقت کے ساتھ ساتھ اپنے قابل اعتماد ہونے کی ضمانت دینے کے لیے اپنی مصنوعات پر مداخلت کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔

شامل مصنوعات: سیریل نمبر 00811 سے سیریل نمبر 01672 تک کا سسٹم، درج ذیل ناموں کے مطابق:

برائڈ	نام
Mecall	Clisis Systems
Mecall	EIDOS RF439
General Electric	Discovery RF180

تفصیل

مریض کے ٹیبل ٹاپ کی بلندی اور جھکاؤ کی نقل و حرکت کے لیے ٹرانسمیشن سکریو وقت کے ساتھ ساتھ اپنی پائیداری میں کمی کو ظاہر کر سکتا ہے۔ اس کا تعین متعدد وجوہات کی ایک سیریز سے کیا جا سکتا ہے، مثال کے طور پر، بیرونی اشیاء کے ساتھ جھکاؤ کے مرحلے میں میز کا ممکنہ ٹکراؤ، ڈیوائس کا غلط استعمال، ممکنہ مکینیکل غلط ترتیب اور/یا کسی خاص اور غیر معمولی شدید استعمال سے۔

اصلاحی عمل:

کوڈ 92251 بمپر کٹ - اوپر دیے گئے سیریل نمبروں کے مطابق، نصب کردہ آلات کی بنیاد پر لاگو کرنے کے مقصد سے بنایا گیا ہے۔
کٹ میں پرزہ جات کو تبدیل کرنے کے لیے تمام ضروری پرزے اور ہدایات شامل ہیں۔

انتباہ/وارننگ

ہدایات کو مکمل طور پر پُر کیا جانا چاہیے اور مندرجہ ذیل پتے پر ای میل یا فیکس کے ذریعے مینوفیکچرر کو واپس کیا جانا چاہیے۔

GENERAL MEDICAL MERATE S.p.A.

ای میل qara@gmmspa.com اور international_service@gmmspa.com

یا +39 035 29 77 87 پر فیکس کریں۔

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT0802000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.

GNM.9124

2



Cert. N.

GNM.9120

1



URDU

ہم اس بات کی نشاندہی کرنا چاہیں گے کہ آج کی تاریخ تک، کسی بھی واقعے کی اطلاع نہیں ملی ہے کہ املاک کو نقصان پہنچا ہے یا اس مواصلت میں جو کچھ بیان کیا گیا ہے اس سے متعلقہ افراد کو بڑی چوٹ آئی ہے۔

بہر حال، بیان کردہ اقدامات آلات کے محفوظ استعمال کے ممکنہ خطرے کو کم کرنے کے لیے کیے جا سکتے ہیں۔

کٹ بتدریج دستیاب ہوگی اور اپریل 2024 کے اندر بھیج دی جائے گی اور اسے پہلی عام/غیر معمولی دیکھ بھال کے دوران آہستہ آہستہ منسلک فہرست کے مطابق اور کسی بھی صورت میں، آلات کو ترجیح دیتے ہوئے، کٹ کی وصولی کے بعد 7 ماہ سے زیادہ نہیں لاگو کیا جانا چاہیے۔

ٹبوائس نمبر	ترجیح
Serial_Number_List_EN.pdf	1
Serial_Number_List_EN.pdf	2
Serial_Number_List_EN.pdf	3

جیسا کہ پہلے ہی صارف کے دستی، سروس مینوئل میں اور آخری صارف کو فراہم کردہ ہدایات میں اشارہ کیا گیا ہے، براہ کرم یاد رکھیں کہ ٹیبل کے نیچے کسی بھی کارروائی سے گریز کرنا چاہیے۔

اس نوٹس کے سلسلے میں آپ کی توجہ پر اعتماد کرتے ہوئے، GMM اس مواصلت میں بیان کردہ مدت کے اندر اوپر بیان کردہ اقدامات کو لاگو نہ کرنے کی صورت میں تمام ذمہ داریوں سے انکار کرتا ہے۔

اگر سسٹم بیچ دیا گیا ہے اور/یا ختم کر دیا گیا ہے اور اس وجہ سے یہ اب آپ کے قبضے میں نہیں ہے، تو ہم آپ کو اس حفاظتی نوٹس کو نئے مالک کو بھیجنے کے لیے مدعو کرتے ہیں، اور ہمیں اس کا نام بتائیں، یا ہمیں سکریپنگ کی اطلاع فراہم کریں۔

GMM تکنیکی مدد کی خدمت معلومات اور / یا مدد کے لیے مزید درخواست کے لیے دستیاب ہے
(international_service@gmmspa.com)

General Medical Merate S.p.A.

Stabilimento

Sede Legale ed Amministrativa:

Via Partigiani, 25 - 24068 SERIATE - BG - ITALIA - Tel. +39 035 4525311 - Fax +39 035 299537/297787

Stabilimento: viale Unità d'Italia, 40 - 70020 CASSANO DELLE MURGE (BA) - Tel. +39 080 763121 - fax +39 080 764306

Ufficio: via Tiraboschi, 7/B - 00141 ROMA - telefono +39 06 8274437 - fax +39 06 8274455

Partita I.V.A., Cod. Fiscale e Registro Imprese di BG n° 00225500164

Mincomes N. BG 12002139 - Capitale Sociale € 5134376,00 I.V.

C.C.I.A.A. R.E.A. Bergamo 138291 - C.C. Postale 15218241 - RAEE: IT08020000000663 - Registro Pile: BG-000016

www.gmmspa.com - info@gmmspa.com - Posta Certificata: rosangela.zenoni@pec.gmmspa.com



Cert. N.

GNM.9124

2



Cert. N.

GNM.9120

1